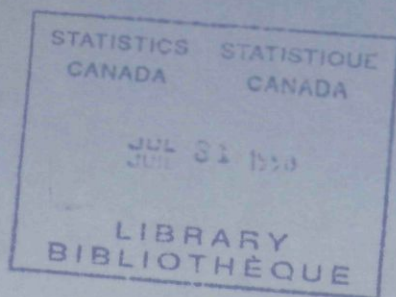


92N0094XPF

ex.3



MBO-2

Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant À l'extérieur du Canada

Guide de formation



Codage Automatisé





MBO-2

Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant

À l'extérieur du Canada

Guide de formation

**Préparé par : Division des opérations du recensement
Secteur de la statistique sociale, des
institutions et du travail**

Table des matières

	Page
I. Introduction	1
II. Exercices d'introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada»	3
III. Exercices sur les procédures normales de codage	5
A. Étape d'appariement de code	6
IV. Exercices sur le traitement des réponses comprenant le nom du pays	9
Traitement des réponses comprenant le nom du pays	9
V. Exercices sur le traitement des réponses comprenant des difficultés	11
A. Traitement des réponses mal orthographiées	11
B. Traitement des réponses multiples	14
C. Traitement des autres réponses	17
VI. Exercices de révision	19
VII. Conclusion	23

Nota : Pour alléger le texte, le genre masculin est employé la plupart du temps pour désigner à la fois les hommes et les femmes.

I. Introduction

Le présent guide de formation a été écrit pour vous aider à comprendre les procédures de codage contenues dans le manuel des procédures de la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada» (formule MBO-1).

Le guide de formation est un outil d'apprentissage qui contient des exercices sur les procédures de codage. Ces exercices n'ont pas pour objet de vérifier si vous avez mémorisé les procédures, mais de vous donner l'occasion de les appliquer. Tout en faisant les exercices du guide de formation, reportez-vous à votre manuel des procédures.

Lorsque vous aurez terminé les exercices, vous participerez à une révision des exercices et des réponses avec votre surveillant.

II. Exercices d'introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada»

Lisez le chapitre I – Introduction à la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada», de votre manuel des procédures puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Exercice 1

Répondez à la question suivante.

Que doit préciser le répondant du questionnaire 2B en cochant le cercle 05 de la question 22 et le cercle 11 de la question 23?

Exercice 2

Répondez à la question suivante en remplissant les espaces vides.

Le manuel des procédures décrit la façon de traiter par _____ les réponses indiquant le lieu de résidence _____, c'est-à-dire les _____ de chacune des deux questions.

Exercice 3

Indiquez si les énoncés suivants sont vrais (V) ou faux (F).

- a) Les questions 22 et 23 sont identiques. _____
- b) La question 23 demande le lieu de résidence 1 an auparavant. _____
- c) Les réponses données par le répondant à l'extérieur du Canada et à l'intérieur du Canada sont traitées comme deux variables différentes. _____
- d) Les questions 22 et 23 nous renseignent sur l'origine et la destination au Canada des résidents du Canada qui ont déménagé. _____

III. Exercices sur les procédures normales de codage

Lisez le chapitre II – Procédures normales de codage, de votre manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Exercice 1

Remplissez l'espace vide dans la phrase suivante.

À titre de codeur général, vous êtes chargé d'assigner un _____ à chacune des réponses que le système vous transmet en suivant les instructions qui vous sont fournies.

Exercice 2

Indiquez la catégorie de réponses existantes pour la variable «Lieu de résidence 1 an et 5 ans auparavant – À l'extérieur du Canada».

Exercice 3

Citez les difficultés de codage.

(1) _____;

(2) _____;

(3) _____.

Exercice 4

Choisissez la bonne réponse – ✓.

Lorsque le système vous transmet une réponse, il s'agit d'abord de :

- () vérifier si le système CART vous retourne une phrase ou une liste de phrases.
- () vérifier si la réponse se trouve dans le CCM.
- () identifier sous quelle catégorie se trouve cette réponse.

Exercice 5

Choisissez la bonne réponse – ✓.

Lorsque le système vous transmet une réponse et CART une phrase ou une liste de phrases vous devez:

- () vérifier la réponse dans le CCM.
- () coder la réponse.
- () sélectionner une phrase pour le codage.

A. Étape d'appariement de code

L'étape d'appariement de code est l'étape où un code doit être assigné à chacune des réponses transmises par le système.

Exercice 1

En suivant les procédures du tableau de l'étape d'appariement, au chapitre II du manuel des procédures, joignez par une flèche les énoncés de gauche à ceux de droite.

- | | |
|---|---|
| a) SI un code valide est affiché au bas de l'écran, ALORS | (1) référez la réponse au prochain niveau de codage. |
| b) SI un code non valide s'affiche <u>toujours</u> au bas de l'écran, ALORS | (2) vérifiez si le code a été correctement saisi. <i>rep.</i> |
| c) SI un code non valide est affiché au bas de l'écran, ALORS | (3) commettez le code. |

Exercice 2

Remplissez les espaces vides suivants en consultant le CCM et en choisissant parmi les étapes d'appariement de code numérotées ci-bas.

- a) Le système vous transmet la réponse «FRANCE». Vous consultez le CCM et le code pour cette réponse est le _____. Les trois prochaines étapes que vous allez effectuer sont de _____. Suite à ces étapes, le système affiche au bas de l'écran un code valide. Alors, la dernière étape que vous allez effectuer est de _____.
- b) Le système vous transmet la réponse «CYPRUS». Vous consultez le CCM et le code pour cette réponse est le _____. Les trois prochaines étapes que vous allez effectuer sont de _____. Suite à ces étapes, le système affiche au bas de l'écran un code non valide que faites-vous? _____. Le code non valide s'affiche toujours au bas de l'écran; que faites-vous? _____.
- (1) validez le code
 - (2) vérifiez si un code valide est affiché au bas de l'écran
 - (3) tapez le code
 - (4) un code valide est affiché au bas de l'écran
 - (5) référez la réponse au prochain niveau de codage
 - (6) commettez le code
 - (7) vérifiez si le code a été correctement saisi. En cas d'erreur, vous corrigez le code et répétez les étapes 1 et 2.

IV. Exercices sur le traitement des réponses comprenant le nom du pays

Traitement des réponses comprenant le nom du pays

Lisez le chapitre III-A – Traitement des réponses comprenant le nom du pays de votre manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse comprenant un nom de pays. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices 1, 2 et 3 suivants.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
MEXIQUE -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-----
-
- +
-

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
MEXIQUE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

Vous avez identifié la réponse comme étant le nom d'un pays, quelle est l'étape suivante que vous devez réaliser?

- a) examiner la réponse
- b) consulter le CCM
- c) consulter la liste des phrases retournées par le système CART
- d) aucune de ces réponses

Exercice 2

Encerclez la bonne réponse.

Que cherchez-vous au juste en consultant le CCM?

- a) la réponse «MEXIQUE» seulement
- b) un code pour la réponse «MEXIQUE»
- c) aucune de ces réponses

Exercice 3

Indiquez le code trouvé dans le CCM pour la réponse «MEXIQUE» : _____

Exercice 4

Suivez le diagramme des procédures normales de codage ou encore le tableau des situations/ conditions/mesures à prendre au chapitre III-A du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

a)

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 5 ANS EXT CAN.                13:25:33.6

Réponse écrite à coder                                Type Code
KENYA                                                  -----
Phrases retournées par CART                          Codes (S)élect.
                                                       -
                                                       -
                                                       -

ID: 61001102 014 1 12
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
KENYA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

b)

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 1 AN EXT CAN.                13:16:23.2

Réponse écrite à coder                                Type Code
JAPON                                                  -----
Phrases retournées par CART                          Codes (S)élect.
                                                       -
                                                       -
                                                       +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
JAPON

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

V. Exercices sur le traitement des réponses comprenant des difficultés

A. Traitement des réponses mal orthographiées

Lisez le chapitre IV-A – Traitement des réponses mal orthographiées du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse mal orthographiée. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices 1 et 2.

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
KORGA -----

Phrases retournées par CART Codes (S)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Paragr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
KORGA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Exercice 1

Encerchez la bonne réponse.

La réponse correctement orthographiée doit être?

- a) KORBA
- b) KORAB
- c) KORA
- d) KOREA

Exercice 2

Encerchez la bonne réponse. Quelle étape suivante allez-vous effectuer lorsque vous avez trouvé le code pour la réponse correctement orthographiée de «KORGA»?

- a) valider le code
- b) vérifier le code
- c) taper le code
- d) aucune de ces réponses

Exercice 3

Suivez le diagramme des procédures de codage ou encore le tableau des situations/conditions/mesures à prendre du chapitre IV-A du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

a)

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
MASADONIA -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Perenr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
MASADONIA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

b)

```

RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 5 ANS EXT CAN. 13:25:33.6

Réponse écrite à coder Type Code
ALLEMANGUE -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
-

ID: 61001102 014 1 12
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Perenr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
ALLEMANGUE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

c)

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 5 ANS EXT CAN.                  13:25:33.6

Réponse écrite à coder                                Type Code
COSTARICA                                             -----
Phrases retournées par CART                          Codes ($)élect.
                                                    -
                                                    -
                                                    -

ID: 61001002 014 1 12
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
COSTARICA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

d)

```

MMANUAL3      RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE      17/01/96
                CODAGE INTERACTIF - MOBILITÉ 1 AN EXT CAN.                  13:16:23.2

Réponse écrite à coder                                Type Code
TRINIDAD & TOBAGO                                     -----
Phrases retournées par CART                          Codes ($)élect.
                                                    -
                                                    -
                                                    +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage      Persnr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
TRINIDAD & TOBAGO

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
      AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

B. Traitement des réponses multiples

Lisez le chapitre IV-B – Traitement des réponses multiples du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Le système vous transmet une réponse multiple. Utilisez cette réponse pour effectuer les exercices 1 et 2 suivants.

```
RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
CHINA AND HONG KONG -----

Phrases retournées per CART Codes ($)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Person: 2
Cases cochées et Réponses écrites
CHINA AND HONG KONG

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
```

Exercice 1

Encerclez la bonne réponse.

Lorsque vous rencontrez une réponse multiple, vous :

- référez au prochain niveau de codage
- tenez uniquement compte de la première réponse
- codez toutes les réponses
- prenez la meilleure réponse

Exercice 2

La réponse «CHINA» tombe sous quelle catégorie ou difficulté de réponse?

- réponse mal orthographiée
- réponse abrégée
- nom du pays
- autre réponse

Exercice 3

Suivez le diagramme des procédures normales de codage ou encore le tableau des situations/ conditions/mesures à prendre du chapitre IV-B du manuel des procédures pour coder les exemples de réponses suivants.

a)

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
LETHOSO SUD AFRIQUE -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
LETHOSO SUD AFRIQUE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

b)

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 5 ANS EXT CAN. 13:25:33.6

Réponse écrite à coder Type Code
GERNAMY ASIA -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
-

ID: 61001102 014 1 12
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Persnr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
GERNAMY ASIA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

c)

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 5 ANS EXT CAN. 13:25:33.6

Réponse écrite à coder Type Code
CONGO BRAZAVILLE -----

Phrases retournées par CART Codes ($)lect.
-----
-
-

ID: 61001102 014 1 12
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 1
Cases cochées et Réponses écrites
CONGO BRAZAVILLE

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

d)

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
DANEMARK VIENNA -----

Phrases retournées par CART Codes ($)lect.
-----
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
DANEMARK VIENNA

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Code : _____

C. Traitement des autres réponses

Lisez le chapitre IV-C – Traitement des autres réponses du manuel des procédures, puis retournez au présent guide pour compléter les exercices suivants.

Exercice 1

Le système vous transmet la réponse abrégée suivante. Que faites-vous? _____

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
PRC -----
Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
PRC

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Exercice 2

Le système vous transmet la réponse «même», «même que la personne 1», «same», «same as person 1». Que faites-vous? _____

```

RECELEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MNUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 1 AN EXT CAN. 13:16:23.2

Réponse écrite à coder Type Code
MEME QUE PERSONNE 1 -----
Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
- +

ID: 61001002 078 2 6
=====
Données pour la même question de chaque membre du ménage Personr: 2
Cases cochées et Réponses écrites
MEME QUE PERSONNE 1

Enter-PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10--PF11--PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
    
```

Exercice 3

Le système vous transmet la réponse incompréhensible suivante. Que faites-vous? _____

```
RECENSEMENT DE LA POPULATION DE 1996 / CODAGE AUTOMATISE 17/01/96
MMANUAL3 CODAGE INTERACTIF - MOBILITE 5 ANS EXT CAN. 13:25:33.6

Réponse écrite à coder Type Code
IL N'ÉTAIT PAS AU MONDE -----

Phrases retournées par CART Codes ($)élect.
-
-

ID: 61001102 014 1 12
-----
Données pour la même question de chaque membre du ménage Person: 1
Cases cochées et Réponses écrites
IL N'ÉTAIT PAS AU MONDE

Enter--PF1---PF2---PF3---PF4---PF5---PF6---PF7---PF8---PF9---PF10---PF11---PF12---
AIDE HAUT BAS <<<< >>>> PLUS +HAUT +BAS REFER UALID COMET FIN
```


VI. Exercices de révision

Voici une série de réponses qui englobe toute la matière étudiée. Dans tous les cas, déterminez la catégorie de réponses ou difficultés, et indiquez le code à attribuer.

Réponse	Catégorie	Code
a) BONGLADESHE		
b) SOMMALY		
c) REPUBLICA NG PHILIPINAS		
d) W.INDIES JAMAICA		
e) SEAMAN		
f) DAMASCUS SYRIA		
g) DUBLIN EIRE		
h) SWIJERLAND		
i) SAME		
j) SYCHELLE		
k) EUROPE FRANCE RUSSIA		

Réponse	Catégorie	Code
l) RFA		
m) ZIMBZWE		
n) QUITO ECUADOR		
o) G CAYMAN		
p) S.ARABIA		
q) SAN SALVADOR PARAGUAY LOMA		
r) BAKISTAN		
s) NAIROBI KENYA		
t) VN		
u) VOIR P.I.		
v) BURINA FASO		
w) CANADA		

Réponse	Catégorie	Code
x) AUSTRIA		
y) OTTAWA		
z) ENGLAND		

VII. Conclusion

Maintenant que vous avez lu le manuel des procédures et que vous avez fait les exercices inclus dans le présent guide de formation, vous êtes prêt à utiliser le système CART.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à demander des éclaircissements à votre surveillant.

Vous trouverez, dans le manuel du surveillant, les réponses aux exercices de ce guide de formation.

Ch. 82

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA



1010218804

#70176
c.3

